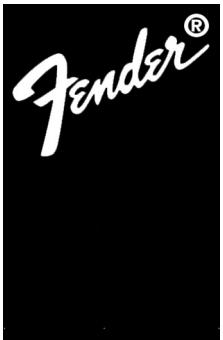
‘65 SUPER REVERB

INSTRUCTION MANUAL
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
MODE D'EMPLOI
INSTRUZIONI OPERATIVE
BEDIENUNGSANLEITUNG
操作方法



ENGLISH - PAGES 4-5

Fender amplifiers and loudspeaker systems are capable of producing very high sound pressure levels which may cause temporary or permanent hearing damage. Use care when setting and adjusting volume levels during use.



This symbol warns the user of dangerous voltage levels localized within the enclosure.



This symbol advises the user to read all accompanying literature for safe operation of the unit.

ESPANOL - PAGINAS 6-7

Niveles elevados de la intensidad de sonido pueden causar continuos daños auditivos; por ello debe evitar acercarse demasiado a altavoces que funcionen a altos niveles. En tales casos utilice protecciones auditivas.



Este símbolo tiene el propósito de alertar al usuario de la presencia de voltaje peligroso que no tiene aislamiento dentro de la caja.



Este símbolo tiene el propósito de alertar al usario de la presencia de instruciones importantes sobre la operación y mantenimiento en la literatura que viene con el producto.

FRANCAIS - PAGES 8-9

Les Niveaux de puissance élévés peuvent entrainer des lésions auditives durables. Evitez donc la proximité de haut-parleurs utilisés à haute puissance. Lors de haute puissance continue utilisez une protection auditive.



Ce symbole est utilisé pur indiquer à l'utilisateur la présence à l'intérieur de ce produit de tension non-isolée dangereuse.



Ce symbole est utilisé pour indiquer à l'utilisateur qu'il ou qu'elle trouvera d'importantes instructions sur l'utilisation et l'entretien (service) de l'appareil dans la littérature accompagnant le produit.

ITALIANO - PAGINE 10-11

L'ascolto di suoni ad alto volume può provocare danni permanenti all'udito. Evitate perciò la diretta vicinanza con altoparlanti ad alta emissione di suono e utilizzate cuffie protettive in caso ciò non sia possibile.



L'apparecchio viene utilizzato come indicato nel libretto delle istruzioni per l'uso.



L'apparecchio contrassegnate dai caratteri (vedi illustrazione) possono essere conduttrici di tensione pericolosa con cui evitare il contatto.

DEUTSCH - SEITEN 12-13

Hohe Lautstärkepegel können dauernde Gehörschäden verursachen. Vermeiden Sie deshalb die direkte Nähe von Lautsprechern, die mit hohen Pegeln betrieben werden. Verwenden Sie einen Gehörschutz bei dauernder Einwirkung hoher Pegel.



Dieses Symbol soll den Anwender vor unisolierten gefährlichen Spannungen innerhalb des Gehäuses warnen.



Dieses Symbol soll den Benutzer auf wichtige Instruktionen in der Bedienungsanleitung aufmerksam machen, die Handhabung und Wartung des Produkts betreffen.

日本語 – ページ 14-15

警告: Fender ラウドスピーカーシステムは、非常に高い音圧レベルを発生するため、一時的または恒久的な難聴の原因となる可能性があります。ご使用の際は、音量レベルの設定および調節にご注意ください。



・このシンボルは、スピーカー内で危険な電圧レベルが発生している場所を示しています。



・このシンボルは、ユニットの安全な操作に関する付属の文書をすべてお読みになるよう勧告しています。

To prevent damage, fire or shock hazard, do not expose this unit to rain or moisture.
No user serviceable parts inside, refer servicing to qualified personnel only.
Do not alter the AC plug.
This unit must be earth grounded.
Unplug the AC power line cord before cleaning the unit's exterior (use a damp cloth only). Wait until the unit is completely dry before reconnecting it to power.
Maintain a minimum of 6 in of unobstructed air space behind the unit to ensure proper ventilation and cooling of the unit.

Para evitar daños, incendios y descargas eléctricas, no exponga esta unidad a la lluvia ni a la humedad.
Contiene piezas cuyo mantenimiento no lo puede realizar el usuario, sino sólo personal cualificado.
No modifique el enchufe de CA.
Esta unidid debe conectarse con toma de tierra.
Desconecte el cable de alimentación de CA antes de limpiar la cubierta de la unidadñ espere a que la unidad esté completamente seca antes de volver a conectarla a la corriente.

Pour eviter l'endoummagement de l'appareil, un depart d'incendie, ou un choc electrique, ne l'exposez jamais a l'humidite ou a la pluie.
Aucune maintenance ne doit etre effectuee pour les pieces situees dans l'appareil. Les reparations et la maintenance doivent etre executees uniquement par un personnel qualifie.
Ne modifiez pas la prise de CA.
Cet appareil doit etre mis a la terre.
Debranchez le cable d'alimentation avant de nettoyer le boitier de l'appareil et attendez que l'appareil soit completement sec avant de sl rebrancher sur le secteur.

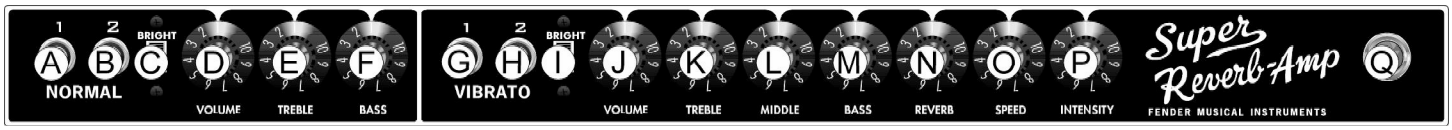
Per evitare danni, rischi di incendi o scosse elettriche, non esporre questa unità alla pioggia o all'umidità.
Non contiene parti riparabili dall'utente: fare eseguire la manutenzione soltanto da personale qualificato.
Non alterare la presa C. A.
Questa unità deve essere collegata a terra.
Disconnettere il cavo di alimentazione c. a. prima di pulire la copertura dell'unità; attendere che l'unità sia completamente asciutta prima di ricollegarla all'alimentazione.

Setzen sie dieses gerät niemals regen oder feuchtigkeit aus, um beschädigung, brandentwicklung und elektrische schlägen zu vermeiden.
Im gerät sind keine zu wartenden teile. Wartung und reperaturen dürfen nur von qualifizierten technikern durchgeführt werden.
Manipulieren sie auf keinen fall die netzanschlussbuchse.
Das gerät muss geerdet sein.
Stecken sie das netzkabel aus, bevor sie das gehäuse des geräts reinigen. Schliessen sie das gerät erst wieder ans stromnetz an, wenn es vollständig getrocknet ist.

- 損傷、引火、及び感電を防ぐために、この装置を雨や湿気にさらさないでください。
- ユーザが修理できるための部品は入っていません。修理は有資格のサービス員に依頼してください。
- ACプラグを改造しないでください。
- この装置は、アース端子付きコンセントに接続しなければなりません。
- ACコードをコンセントから抜き、よく絞った布で装置のカーバを掃除し、完全に乾いてから電源に接続してください。

'65 Super Reverb Features:

- *40 watts of output power*
- *Four, 10 inch vintage reissue speakers*
- *Two, 6L6GC tubes, part number 053980*
- *Four, 12AX7A tubes, part number 013341*
- *Two, 12AT7 tubes, part number 023531*
- *One, 5AR4 tube rectifier, part number 041400*



NORMAL CHANNEL

A. NORMAL INPUT 1 - Plug in connection for instruments. Provides 6dB MORE gain than input 2.

B. NORMAL INPUT 2 - Plug in connection for instruments. Provides 6dB LESS gain than input 1.

C. BRIGHTNESS SWITCH - Provides extra high frequency response of the normal channel (most effective at lower volume settings).

D. NORMAL CHANNEL VOLUME - Adjusts the overall loudness of the normal channel.

E. TREBLE - Adjusts the high frequency level of the normal channel.

F. BASS - Adjusts the low frequency level of the normal channel.

VIBRATO CHANNEL

G. VIBRATO INPUT 1 - Plug in connection for instruments. Provides 6dB MORE gain than input 2.

H. VIBRATO INPUT 2 - Plug in connection for instruments. Provides 6dB LESS gain than input 1.

I. BRIGHTNESS SWITCH - Provides extra high frequency response of the vibrato channel (most effective at lower volume settings).

J. VIBRATO CHANNEL VOLUME - Adjusts the overall loudness of the vibrato channel.

K. TREBLE - Adjusts the high frequency level of the vibrato channel.

L. MIDDLE - Adjusts the middle frequency level of the vibrato channel.

M. BASS - Adjusts the low frequency level of the vibrato channel.

N. REVERB - Adjusts the reverb level of the vibrato channel only. See FOOTSWITCH (item X).

O. VIBRATO SPEED - Adjusts the speed of the vibrato effect on the vibrato channel.

*** *NOTE: The vibrato effect only works if the footswitch is connected. See FOOTSWITCH (item X).*

P. VIBRATO INTENSITY - Adjusts the intensity of vibrato effect on the vibrato channel.

Q. PILOT LAMP - Illuminates when the amp is receiving power. To access the bulb for replacement, unscrew the red jeweled cover. Replace the bulb with type T47.



R. IEC POWER SOCKET - The line cord must be connected to a grounded AC receptacle in accordance with the voltage and frequency ratings as specified on the rear panel of the unit.

S. FUSE - Replace a blown fuse only with a fuse of the type and rating as specified on the rear panel of the unit. If the amp repeatedly blows fuses, have the unit tested by an authorized Fender service technician.

T. POWER - Switches the unit ON and OFF.

U. STANDBY - In standby mode, power is supplied only to the tube filaments to keep them warm and ready to operate. Use standby during short breaks to eliminate warm-up time and extend the life of the tubes.

V. MAIN SPEAKER JACK - This is the primary speaker connection. Speakers (internal or external) must always be connected here while operating the unit.

W. EXTERNAL SPEAKER JACK - Plug in external speakers here. This jack is wired in parallel with the main speaker jack.

*** *NOTE: The amp is optimized for a 2 ohm speaker load, which is the rating of the internal speaker configuration. If a speaker load other than 2 ohms is used, the amplifier will distort before reaching maximum output, and the life of the tubes will be reduced. Two external 4 ohm speaker cabinets would provide the recommended 2 ohm load.*

X. FOOTSWITCH - Plug the included footswitch in here. The footswitch enables on/off switching of the vibrato and reverb effects.

*** *NOTE: Vibrato will NOT work without the footswitch connected, but the reverb effect will.*

Y. REVERB OUTPUT / INPUT - RCA jack connections for routing the reverb signal to and from the reverb pan.

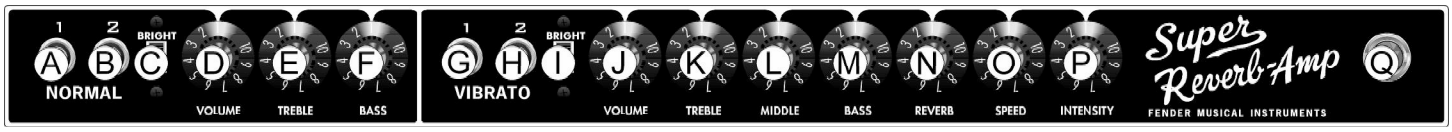
Specifications:

TYPE:		PR 469
PART NUMBERS:		021-7600-000, 120V, 60Hz (USA), 021-7660-000, 230V, 50Hz (Europe), 021-7640-000, 230V, 50Hz (UK), 021-7630-000, 240V, 50Hz (Aust), 021-7670-000, 100V, 50-60Hz (Japan)
POWER REQUIREMENTS:		270W
FUSE TYPE	120V models:	3A, fast-blow, 125V minimum,
	230-240V models:	1. 6A, fast-blow, 250V minimum,
	100V models:	3A, fast-blow, 125V minimum
IMPEDANCES	Inputs 1:	1M ohms (both channels)
	Inputs 2:	136K ohms (both channels)
	Output:	2 ohms
SPEAKER COMPLEMENT:		Four 10 in. (25.4 cm) vintage reissue, P/N 055613
DIMENSIONS	Height:	24 7/8 in. (63. 2 cm)
	Width:	25 1/8 in. (63. 8 cm)
	Depth:	10 1/2 in. (26. 7 cm)
WEIGHT:		65 lbs. (24. 3 kg)

Product Specifications are subject to change without notice.

Relanzamiento Super Reverb del '65

- *Cuarenta y cinco vatios de salida*
- *Cuatro altavoces vintage reissue de 10 pulgadas (25,4 cm)*
- *Dos tubos 6L6GC, número de pieza 053980*
- *Cuatro tubos 12AX7A, número de pieza 013341*
- *Dos tubos 12AT7, número de pieza 023531*
- *Un rectificador de tubo 5AR4, número de pieza 041400*



NORMAL CHANNEL

A. NORMAL INPUT 1 - Conexión de entrada para instrumentos. Proporciona una ganancia de 6dB más que la entrada 2.

B. NORMAL INPUT 2 - Conexión de entrada para instrumentos. Proporciona una ganancia de 6dB menos que la entrada 1.

C. BRIGHTNESS SWITCH - Proporciona una mayor respuesta en frecuencias altas en el canal normal (más eficaz a volumen más bajo).

D. NORMAL CHANNEL VOLUME - Ajusta el volumen global del canal normal.

E. TREBLE - Ajusta el nivel de frecuencias altas del canal normal.

F. BASS - Ajusta el nivel de frecuencias bajas del canal normal.

VIBRATO CHANNEL

G. VIBRATO INPUT 1 - Conexión de entrada para instrumentos. Proporciona una ganancia de 6dB más que la entrada 2.

H. VIBRATO INPUT 2 - Conexión de entrada para instrumentos. Proporciona una ganancia de 6dB menos que la entrada 1.

I. BRIGHTNESS SWITCH - Proporciona una mayor respuesta en frecuencias altas en el canal vibrato (más eficaz a volumen más bajo).

J. VIBRATO CHANNEL VOLUME - Ajusta el volumen global del canal vibrato.

K. TREBLE - Ajusta el nivel de frecuencias altas del canal vibrato.

L. MIDDLE - Ajusta el nivel de frecuencias medias del canal vibrato.

M. BASS - Ajusta el nivel de frecuencias bajas del canal vibrato.

N. REVERB - Ajustael nivel de Reverb del canal VIBRATO solamente. Consulte FOOTSWITCH (artículo X).

O. VIBRATO SPEED - Ajustala velocidad del efecto vibrato en el canal vibrato.

*** NOTA: El efecto vibrato sólo funciona si está conectado el conmutador de pedal. Consulte FOOTSWITCH (artículo X).

P. VIBRATO INTENSITY - Ajusta la intensidad del efecto vibrato en el canal vibrato.

Q. PILOT LAMP - Se ilumina cuando el amplificador recibe alimentación de corriente. Para sustituir la bombilla, desenrosque la cubiertaroja. Sustituya la bombilla por otra del tipo T47.



R. IEC POWER SOCKET - El cable de alimentación se debe conectar a una toma de CA de acuerdo con las especificaciones de voltaje y frecuencia indicadas en el panel posterior de launidad.

S. FUSE - Si salta el fusible sólo se debe sustituir por otro del tipo y potencia especificados en el panel posterior de la unidad. Si los fusibles del amplificador saltan repetidamente,lleve la unidad a un servicio técnico oficial Fender para que la comprueben.

T. POWER - Enciende y apaga el amplificador.

U. STANDBY - En el modo standby,sólo se suministra corriente a los filamentos del tubo para mantenerlos calientes y preparados para funcionar. Para eliminar el tiempo de calentamiento y prolongar la vida de los tubos,utilice el modo standby durante las pausas breves.

V. MAIN SPEAKER JACK - Es la conexión para el altavoz principal. Mientras se esté utilizando la unidad,los altavoces (internos o externos)deben estar siempre conectados aquí.

W. EXTERNAL SPEAKER JACK Enchufe aquí los altavoces externos. Esta toma está conectada en paralelo al conector del altavoz principal.

*** *NOTA: El amplificador está optimizado para una carga de altavoces de 2 ohmios, que es el valor que tiene la configuración de altavoces internos. Si se utiliza un altavoz con una impedancia distinta a 2 ohmios, el amplificador distorsionará antes de alcanzar la máxima potencia de salida y se acortará la vida de los tubos. Dos cajas de altavoces externas de 4 ohmios proporcionarían la carga de 2 ohmios recomendada.*

X. FOOTSWITCH Conecte aquí el conmutador de pedal incluido. El conmutador de pedal permite activar y desactivar los efectos Reverb y vibrato.

*** *NOTA: El vibrato NO funcionará si el conmutador de pedal no está conectado, pero el efecto Reverb sí.*

Y. REVERB OUTPUT /INPUT RCA Conexiones RCA para dirigir la señal de Reverb hacia y desde el panel de Reverb.

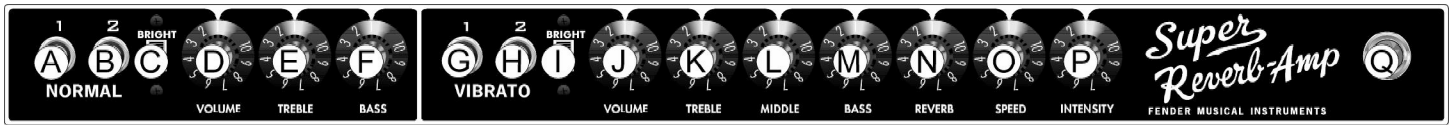
Especificaciones:

TIPO:		PR 469
NÚMEROS DE PIEZA:		021-7600 000,120V,60Hz (EE. UU.),021-7660 000,230V,50Hz (Europa), 021-7640 000,230V,50Hz (R. U.), 021 7630-000,240V,50Hz (Australia), 021 7670-000,100V,50-60Hz (Japón)
ALIMENTACIÓN:		270W
TIPO DE FUSIBLE:	modelos de 120V:	3A, rápidos, mínimo 125V,
	modelos de 230-240V:	1,6A, rápidos, mínimo 250V,
	modelos de 100V:	3A, rápidos, mínimo 125V
IMPEDANCIAS	Entradas 1:	1M ohmio (ambos canales)
	Entradas 2:	136K ohmios (ambos canales)
	Salida:	2 ohmios
COMPLEMENTO DEL ALTAVOZ:		Cuatro vintage reissue de 10 "(25,4 cm), N/P055613
DIMENSIONES:	Alto:	24 7/8 " (63,2 cm)
	Ancho:	25 1/8 " (63,8 cm)
	Fondo:	10 1/2 " (26,7 cm)
PESO:		65 lbs. (24,3 kg)

Las especificaciones del producto están sujetas a cambios sin previo aviso.

Réédition du ‘65 Super Reverb

- *40 watts de sortie*
- *Quatre haut-parleurs vintage reissue de 10 pouces (25,4 cm)*
- *Deux tubes 6L6GC, n° de pièce 053980*
- *Quatre tubes 12AX7A, n° de pièce 013341*
- *Deux tubes 12AT7, n° de pièce 023531*
- *Un redresseur de tube 5AR4, numéro de pièce 041400*



NORMAL CHANNEL

A. NORMAL INPUT 1 - Prise de branchement pour instruments. Offre 6dB de gain de PLUS que l'entrée 2.

B. NORMAL INPUT 2 - Prise de connexion pour instruments. Offre 6dB de gain de MOINS que l'entrée 1.

C. BRIGHTNESS SWITCH - Offre une réponse ultra hautes fréquences pour le canal normal (plus efficace avec un volume plus bas).

D. NORMAL CHANNEL VOLUME - Permet de régler le volume général du canal normal.

E. TREBLE - Permet de régler le niveau des hautes fréquences du canal normal.

F. BASS - Permet de régler le niveau des basses fréquences du canal normal.

VIBRATO CHANNEL

G. VIBRATO INPUT 1 - Prise de connexion pour instruments. Offre 6dB de gain de PLUS que l'entrée 2.

H. VIBRATO INPUT 2 - Prise de connexion pour instruments. Offre 6dB de gain de MOINS que l'entrée 1.

I. BRIGHTNESS SWITCH - Offre une réponse ultra hautes fréquences pour le canal vibrato (plus efficace avec un volume plus bas).

J. VIBRATO CHANNEL VOLUME - Permet de régler le volume général du canal vibrato.

K. TREBLE - Permet de régler le niveau des hautes fréquences pour le canal vibrato.

L. MIDDLE - Permet de régler le niveau des moyennes fréquences pour le canal vibrato.

M. BASS - Permet de régler le niveau des basses fréquences du canal vibrato.

N. REVERB - Permet de régler le niveau Reverb du canal vibrato uniquement. Voir FOOTSWITCH (élément X).

O. VIBRATO SPEED - Permet de régler la vitesse de l'effet vibrato sur le canal vibrato.

*** REMARQUE: L'effet vibrato fonctionne uniquement si la pédale est branchée. Voir FOOTSWITCH (élément X).

P. VIBRATO INTENSITY - Permet de régler l'intensité de l'effet vibrato sur le canal vibrato.

Q. PILOT LAMP - Est allumée lorsque l'amplificateur est sous tension. Pour accédez à l'ampoule afin de la remplacer, dévissez le couvercle transparent rouge. Remplacez-la avec une ampoule du type T47.



R. IEC POWER SOCKET - Le cordon d'alimentation doit être branché à une prise CA mise à laterre selon le voltage et lafréquence indiqués sur le panneau arrière de l'appareil.

S. FUSE - Remplacez un fusible défectueux avec un fusible du même type possédant les mêmes caractéristiques que celles spécifiées sur le panneau arrière de l'appareil. Si les fusibles de l'amplificateur sautent régulièrement,faites-le tester par un technicien Fender agréé.

T. POWER - Permet de mettre l'appareil sous ou hors tension.

U. STANDBY - En mode standby,seuls les filaments des tubes sont alimentés afin de les garder chauds pour qu'ils soient prêts à l'emploi. Utilisez le mode standby lors de courtes pauses,afin d ’éviter le temps de chauffe et de prolonger la durée de vie des tubes.

V. MAIN SPEAKER JACK - Première prise de branchement pour les haut-parleurs. Les haut parleurs (internes ou externes)doivent toujours être branchés ici lors de l'utilisation de l'appareil.

W. EXTERNAL SPEAKER JACK - Branchez vos haut parleurs externes ici. Cette prise est connectée en parallèle avec la prise jack principale.

*** *REMARQUE : L'amplificateur est optimisé pour une charge de haut-parleur de 2 ohms, ce qui correspond à la capacité de la configuration des haut-parleurs internes. Si une charge de haut-parleur différente de 2 ohms est utilisée, l'amplificateur produira une distorsion avant d'atteindre sa sortie maximale et la durée de vie des tubes sera écourtée. Deux châssis de haut-parleurs externes de 4 ohms produiront la charge recommandée de 2 ohms.*

X. FOOTSWITCH - Branchez la pédale fournie ici. La pédale permet d'allumer ou d'éteindre leseffetsvibratoetReverb.

*** *REMARQUE : Le vibrato NE fonctionne PAS lorsque la pédale n'est pas branchée. En revanche, l'effet Reverb fonctionne.*

Y. REVERB OUTPUT /INPUT - Branchements jack RCA pour router le signal de réverbération vers et à partir de l'unité Reverb.

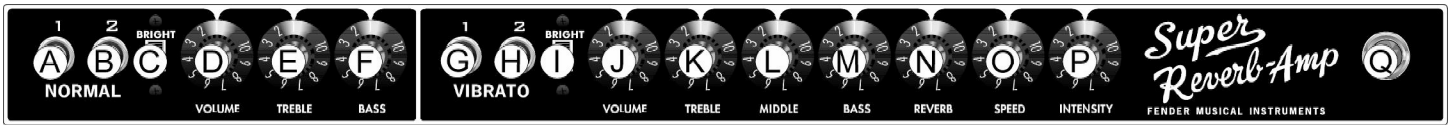
Spécifications :

TYPE :		PR 469
NUMEROS DE PIECE :		021-7600 000,120V,60Hz (USA), 021-7660 000,230V,50Hz (Europe), 021-7640 000,230V,50Hz (GB), 021 7630-000,240V,50Hz (Aust), 021 7670-000,100V,50-60Hz (Japon)
ALIMENTATION ELECTRIQUE :		270W
TYPE DE FUSIBLE	Modèles 120V :	3 A,à action rapide,125V minimum,
	Modèles 230-240 V :	1,6A,à action rapide,250V minimum,
	Modèles 100 V :	3 A,à action rapide,125V minimum
IMPEDANCE	Entrées 1 :	1M ohms (pour les deux canaux)
	Entrées 2 :	136K ohms (pour les deux canaux)
	Sortie :	2 ohms
HAUT PARLEUR INTEGRE:		Quatre 10 " (25,4 cm) Réédition, N °P 055613
DIMENSIONS	Hauteur :	24 7/8 " (63,2 cm)
	Largeur :	25 1/8 " (63,8 cm)
	Profondeur :	10 1/2 " (26,7 cm)
POIDS :		65 lbs. (24,3 kg)

Les spécifications de produits peuvent changer sans préavis.

Riproduzione - '65 Super Reverb

- *Output: 40 Watt*
- *Quattro altoparlanti vintage reissue da 10" (254 mm)*
- *Oue valvole 6L6GC, numero parte 053980*
- *Quattro valvole 12AX7A, numero parte 013341*
- *Due valvole 12AT7, numero parte 023531*
- *Un raddrizzatore 5AR4, numero parte 041400*



NORMAL CHANNEL

A. NORMAL INPUT 1 - Connessione a spina per gli strumenti. Fornisce 6dB di guadagno in più rispetto all'ingresso 1.

B. NORMAL INPUT 2 - Connessione a spina per gli strumenti. Fornisce 6dB di guadagno in meno rispetto all'ingresso 1.

C. BRIGHTNESS SWITCH - Fornisce una risposta ad altissima frequenza del canale normale. Efficacia ottimale con livelli di volume bassi.

D. NORMAL CHANNEL VOLUME - Regola il volume generale del canale Normal.

E. TREBLE - Regola il livello delle alte frequenze del canale Normal.

F. BASS - Regola il livello delle basse frequenze del canale Normal.

VIBRATO CHANNEL

G. VIBRATO INPUT 1 - Connessione aspinaper gli strumenti. Fornisce 6dB di guadagno in più rispetto all'ingresso 1.

H. VIBRATO INPUT 2 - Connessione aspinaper gli strumenti. Fornisce 6dB di guadagno in meno rispetto all'ingresso 1.

I. BRIGHTNESS SWITCH - Fornisce una risposta ad altissima frequenza del canale Vibrato. Efficacia ottimale con livelli di volume bassi.

J. VIBRATO CHANNEL VOLUME - Regola il volume generale del canale Vibrato.

K. TREBLE - Regolail livello delle alte frequenze del canale Vibrato.

L. MIDDLE - Regolail livello delle medie frequenze del canale Vibrato.

M. BASS - Regola il livello delle basse frequenze del canale Vibrato.

N. REVERB - Regola il livello di riverbero del solo canale Vibrato. Vedere FOOTSWITCH (voce X).

O. VIBRATO SPEED - Regola la velocità dell'effetto vibrato sul canale Vibrato.

*** NOTA: L'effetto vibrato funziona soltanto se il pedale (Footswitch)è connesso. Vedere FOOTSWITCH (voce X).

P. VIBRATO INTENSITY - Regolal'intensità dell'effetto vibrato sul canale Vibrato.

Q. PILOT LAMP - Lalampada pilota si illumina quando l'amplificatore è alimentato. Per accedere alla lampada e sostituirla, svitare la copertura sfaccettata. Sostituire con una lampada di tipo T47.



R. IEC POWER SOCKET - Il cavo di alimentazione deve essere collegato aunapresac. a. con messa a terra conforme ai requisiti di tensione e frequenza indicati sul pannello posteriore dell'unità.

S. FUSE I - fusibili bruciati vanno sostituiti soltanto con fusibili del tipo e della portata specificate sul pannello posteriore dell'unità. Se i fusibili dell'amplificatore si bruciano ripetutamente,far controllare l'amplificatore presso un tecnico autorizzato Fender.

T. POWER - Consente di accendere e spegnere l'unità.

U. STANDBY - In modalità standby vengono alimentati soltanto i filamenti delle valvole, che vengono mantenuti caldi e pronti per l'uso. Utilizzare la modalità standby durante intervalli brevi,per eliminare il tempo di riscaldamento e aumentare la durata delle valvole.

V. MAIN SPEAKER JACK - Connessione a spina principale dell'amplificatore. Gli speaker (interni o esterni)vanno sempre connessi qui durante il funzionamento dell'unità.

W. EXTERNAL SPEAKER JACK - Connettere qui gli speaker esterni. Questo jack è collegato in parallelo al JACK SPEAKER PRINCIPALE (connessione a spina principale).

*** *NOTA: L'amplificatore è ottimizzato per un carico di 2 ohm sugli speaker, corrispondente alla portata della configurazione degli speaker. Se viene usato un carico speaker diverso da 2 ohm l'amplificatore distorce prima di raggiungere l'output massimo e la durata delle valvole risulta ridotta. Due casse speaker esterne da 4 ohm forniranno il carico di 2 ohm richiesto.*

X. FOOTSWITCH - Collegare qui il pedale incluso. Il pedale consente l'attivazione e la disattivazione degli effetti Vibrato e Riverbero.

*** *NOTA: L'effetto Vibrato NON funziona se il pedale non è connesso, mentre l'effetto Riverbero funziona anche in tal caso.*

Y. REVERB OUTPUT /INPUT RCA - connessioni a spina per l'instradamento del segnale di Riverbero dal e al controllo di riverbero.

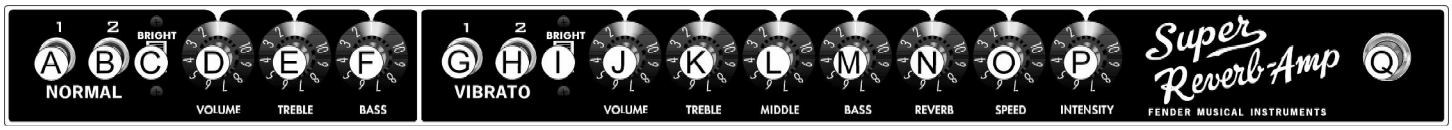
Specifiche:

TIPO:		PR 469
NUMERIDIPARTE:		021-7600-000, 120V, 60Hz (USA), 21-7660-000, 230V, 50Hz (Europa), 021-7640-000, 230V, 50Hz (Regno Unito), 021-7630-000, 240V, 50Hz (Australia), 021-7670-000, 100V, 50-60Hz (Giappone)
REQUISITI DI ALIMENTAZIONE:		270W
TIPO FUSIBILE	modelli a120V:	3A, fast blow, minimo 125V
	modelli a230-240V:	1,6A, fast blow, minimo 250V
	modelli a100V:	3A, fast blow, minimo 125V
IMPEDENZE	Input 1:	1M ohm (entrambi i canali)
	Input 2:	136K ohm (entrambi i canali)
	Output:	2 ohm
COMPLEMENTO SPEAKER:		Quattro da 10 "(254 mm) riproduzione Vintage,P/N 055613
DIMENSIONI	Altezza:	24 7/8 " (63,2 mm)
	Larghezza:	25 1/8 " (63,8 mm)
	Profondità:	10 1/2 " (26,7 mm)
PESO:		65 libbre (24,3 kg)

Le specifiche dei prodotti sono soggette amodificasenzapreavviso.

Reissue des ‘65 Super Reverb

- *40 Watt Ausgangsleistung*
- *4 x 10" vintage reissue Lautsprecher*
- *Zwei 6L6GC-Röhren, Artikelnummer 053980*
- *Vier 12AX7WA-Röhren, Artikelnummer 013341*
- *Zwei 12AT7-Röhren, Artikelnummer 023531*
- *Ein 5AR4-Röhrengleichrichter, Artikelnummer 041400*



NORMAL CHANNEL

A. NORMAL INPUT 1 - Anschlussbuchse für Instrumente. Bietet 6 dB MEHR Gain als INPUT 2.

B. NORMAL INPUT 2 - Anschlussbuchse für Instrumente. Bietet 6 dB WENIGER Gain als INPUT 1.

C. BRIGHTNESS SWITCH - Verstärkt die Wiedergabe hoher Frequenzen des Normalkanals (beste Ergebnisse bei geringeren Lautstärkeeinstellungen).

D. NORMAL CHANNEL VOLUME - Regelt die Gesamtlautstärke des Normalkanals.

E. TREBLE - Regelt die Höhen des Normalkanals.

F. BASS - Regelt die Bässe des Normalkanals.

VIBRATO CHANNEL

G. VIBRATO INPUT 1 - Anschlussbuchse für Instrumente. Bietet 6 dB MEHR Gain als input 2.

H. VIBRATO INPUT 2 - Anschlussbuchse für Instrumente. Bietet 6 dB WENIGER Gain als input 1.

I. BRIGHTNESS SWITCH - Verstärkt die Wiedergabe hoher Frequenzen des Vibratokanals (beste Ergebnisse bei geringeren Lautstärkeeinstellungen).

J. VIBRATO CHANNEL VOLUME - Regelt die Gesamtlautstärke des Vibratokanals.

K. TREBLE - Regelt die Höhen des Vibratokanals.

L. MIDDLE - Regelt die Mitten des Vibratokanals.

M. BASS - Regelt die Bässe des Vibratokanals.

N. REVERB - Regelt die Intensität des Reverb Effekts nur für den Vibratokanal. Siehe FOOTSWITCH (Regler X).

O. VIBRATO SPEED - Regelt die Geschwindigkeit des Vibrato-Effekts für den Vibratokanal.

*** HINWEIS: Der Vibrato-Effekt ist nur verfügbar,wenn der Fuss-Schalter angeschlossen ist. Siehe FOOTSWITCH (Regler X).

P. VIBRATO INTENSITY - Regelt die Intensität des Vibrato-Effekts für den Vibratokanal.

Q. PILOT LAMP - Leuchtet, wenn der Verstärker unter Spannung steht. Um das Birnchen auszuwechseln, müssen Sie die rote Abdeckung abschrauben. Verwenden Sie ein Birnchen des Typs T47.



R. IEC POWER SOCKET - Das Netzkabel muss an eine geerdete Netzsteckdose angeschlossen werden,die die auf der Rückseite des Verstärkers angegebene Spannung und Frequenz liefert.

S. FUSE - Ersetzen Sie durchgebrannte Sicherungen nur durch Sicherungen des auf der Verstärkerrückseite angegebenen Typs und der angegebenen Stärke. Wenn wiederholt Sicherungen durchbrennen, bringen Sie den Verstärker zu einem autorisierten Fender-Service-Center.

T. POWER - Schaltet den Verstärker ein und aus.

U. STANDBY - Im Standby-Modus werden nur die Glühfäden der Röhren mit Strom versorgt, um sie auf Temperatur und betriebsbereit zu halten. Schalten Sie während kleiner Pausen auf Standby,um eine anschließende Aufwärmzeit zu vermeiden und die Lebensdauer der Röhren zu verlängern.

V. MAIN SPEAKER-JACK - Hauptlaut-sprecheranschluss. Während des Verstärkerbetriebs müssen an diesen Anschluss immer Lautsprecher (interne oder externe) angeschlossen sein.

W. EXTERNAL SPEAKER JACK - Anschluss für externe Lautsprecher. Diese Buchse ist mit der MAIN SPEAKER-BUCHSE parallel geschaltet.

*** *HINWEIS: Der Verstärker ist für eine Lautsprecherleistung von 2 ohm optimiert. Das entspricht der Leistung der internen Lautsprecherkonfiguration. Wenn eine andere Lautsprecherleistung eingesetzt wird, verzerrt der Verstärker, bevor er seine Maximalleistung erreicht. Außerdem verringert dies die Lebensdauer der Röhren. Die empfohlene Leistung von 2 ohm würde beispielsweise durch zwei externe 4-ohm-Lautsprecherboxen erreicht*

X. FOOTSWITCH - Anschlussbuchse für den im Lieferumfang enthaltenen Fuss-Schalter. Mit dem Fuss-Schalter können Vibrato-und Reverb Effekt ein bzw. ausgeschaltet werden.

*** *HINWEIS: Wenn der Fuss-Schalter nicht angeschlossen ist, funktioniert nur der Reverb-Effekt, der Vibrato-Effekt funktioniert NICHT.*

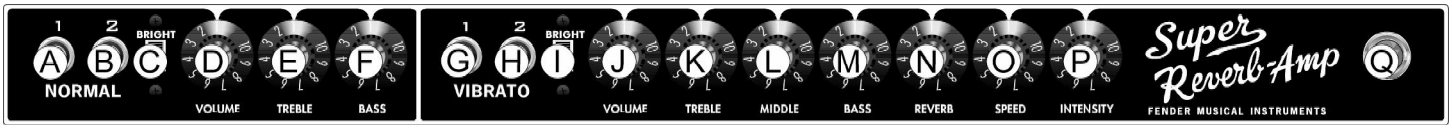
Y. REVERB OUTPUT /INPUT RCA - Anschlussbuchsen über die das Reverb- Signal in die und aus der Reverb-Einheit geleitet wird.

Technische Daten:

TYP:		PR 469
ARTIKELNUMMERN:		021-7600 000,120V,60Hz (USA), 021-7660 000,230 V,50 Hz (Europa), 021-7640 000,230V,50Hz (UK), 021 7630-000,240 V,50 Hz (AUS), 021-7670 000,100V,50 60Hz (Japan)
STROMVERSORGUNG:		270W
SICHERUNG	120 V Versionen:	3A, flink, mind. 125V,
	230 240 V Versionen:	1,6A, flink, mind. 250V,
	100 V Versionen:	3A, flink, mind. 125V,
IMPEDANZEN	Input 1 (beide):	1 Mega-ohm (beide Kanäle)
	Input 2 (beide):	136 Kilo ohm (beide Kanäle)
	Ausgang:	2 ohm
LAUTSPRECHERBESTÜCKUNG:		4 x 10' (25,4 cm) Vintage Reissue, ART. NR. 055613
ABMESSUNGEN	Höhe:	24 7/8" (63,2 cm)
	Breite:	25 1/8" (63,8 cm)
	Tiefe:	10 1/2" (26,7 cm)
GEWICHT:		65 lbs. (24,3 kg)

Die technischen Daten des Produkts können jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

- 出力 40 ワット
- 10 インチのジェンセン スピーカー、4 台
- 6L6GC 真空管、部品番号 053980、2 本
- 12AX7A 真空管、部品番号 013341、4 本
- 12AT7 真空管、部品番号 023531、2 本
- 5AR4 真空管レクティファイヤ、部品番号 041400、1 個



A. NORMAL INPUT 1 - 楽器用のプラグイン接続。 入力 2 より 6dB 高いゲインが得られます。

B. NORMAL INPUT 2 - 楽器用のプラグイン接続。 入力 1 より 6dB 低いゲインが得られます。

C. BRIGHTNESS SWITCH - チャンネルの追加の高周波数応答が可能です（低いボリューム設定で最も効果的）。

D. NORMAL CHANNEL VOLUME - チャンネルの音量を全体的に調整します。

E. TREBLE - チャンネルの高周波数範囲を調整します。

F. BASS - チャンネルの低周波数範囲を調整します。

G. VIBRATO INPUT 1 - 楽器用のプラグイン接続。 入力 2 より 6dB 高いゲインが得られます。

H. VIBRATO INPUT 2 - 楽器用のプラグイン接続。 入力 1 より 6dB 低いゲインが得られます。

I. BRIGHTNESS SWITCH - チャンネルの追加の高周波数応答が可能です（低いボリューム設定で最も効果的）。

J. VIBRATO CHANNEL VOLUME - チャンネルの音量を全体的に調整します。

K. TREBLE - チャンネルの高周波数範囲を調整します。

L. MIDDLE - チャンネルの中間周波数範囲を調整します。

M. BASS - チャンネルの低周波数範囲を調整します。

N. REVERB - チャンネルのみのリバーブ レベルを調整します。FOOTSWITCH（アイテム X）を参照してください。

O. VIBRATO SPEED - チャンネルのビブラート エフェクトの速度を調整します。 注： **ビブラート** エフェクトは、フットスイッチが接続されている場合のみ機能します。FOOTSWITCH（アイテム X）を参照してください。

P. VIBRATO INTENSITY - チャンネルのビブラート エフェクトの密度を調整します。

Q. PILOT LAMP - アンプに電源が入っているときに点灯します。 交換用のバルブに触れるには、赤のジュウェル カバーのねじをゆるめます。バルブをタイプ T47 と交換します。

R. IEC POWER SOCKET - 電源コードは、装置のリアパネルに表示された電圧と周波数の定格に適合した、アース付き AC コンセントに接続してください。

S. FUSE - 切れたヒューズは、装置の背面パネルで指定されているタイプと定格のものに交換してください。 アンプのヒューズが繰



り返し切れる場合、Fender の認定サービス技術者によりユニットをテストしてもらってください。

T. POWER - ユニットをオンまたはオフに切り替えます。

U. STANDBY - スタンバイ モードでは、電源は真空管フィラメントにのみ供給され、温度を保ち、動作準備を完了させます。ウォーミングアップ時間をなくし、真空管の寿命を長くするために、短い時間スタンバイします。

V. MAIN SPEAKER JACK - これは、**主要な**スピーカーの接続です。ユニットが動作中にスピーカー（内蔵または外部）をここに常に接続する必要があります。

W. EXTERNAL SPEAKER JACK - ここに外部スピーカーを**接続**します。このジャックは、メイン スピーカー ジャックと平行して配線されます。.

注： アンプは 2 オームのスピーカーの負荷に最適化されています。これは内蔵スピーカー構成の定格です。 スピーカーの負荷が 2 オームでない場合、アンプは最大出力に達する前に歪んでしまい、真空管の寿命は短くなります。 2 台の外部 4 オーム スピーカー キャビネットには、2 オームの負荷をお勧めします。

X. FOOTSWITCH - 付属のフットスイッチをここに**接続**します。フットスイッチを使用すると、ビブラートとリバーブ エフェク**トをオンまたはオフに切り替える**ことができます。

注： ビブラートはフットスイッチを接続せずに機能しませんが、リバーブ エフェクトは機能します。

Y. REVERB OUTPUT/INPUT - リバーブ パンとリバーブ信号を送受信する RCA ジャック接続。

仕様：

型式：		PR 469
部品番号：		021-7600-000, 120V, 60Hz（米国）、 021-7660-000, 230V, 50Hz（ヨーロッパ）、 021-7640-000, 230V, 50Hz（英国）、 021-7630-000, 240V, 50Hz（オーストラリア）、 021-7670-000 (100V, 50/-60Hz) 日本
消費電力：		270W
ヒューズ タイプ：	120V モデル	3A、ファストブロー、125V 最小
	230-240V モデル：	1.6A、ファストブロー、250V 最小
	100V モデル：	3A、ファストブロー、125V 最小
インピーダンス	入力 1:	1M オーム（両チャンネル）
	入力 2:	136K オーム（両チャンネル）
	出力	2 オーム
補助スピーカー：		4 台の 10" (25.4 cm) Fender ビンテージ再現、部品番号 055613
寸法：	高さ:	24 7/8" (63.2 cm)
	幅:	25 1/8" (63.8 cm)
	奥行き:	10 1/2" (26.7 cm)
重量：		65 ポンド。 (24.3 kg)

製品仕様は予告なしに変更される場合があります。

A product of:
FENDER MUSICAL INSTRUMENTS CORP.
Corona, CA USA

Fender® is a registered trademark of FMIC
056928 rev A